本報廣告・效力宏大

OK髮廊
OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕
名師爲妳和他
設計最新髮型
新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.
(604)255-0703

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
伊雲士暨高仕登律師樓
GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協辦工商投資，移民。歷年成績佔全省同業首位。現擁叅辦買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL.:(604)254-4442

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

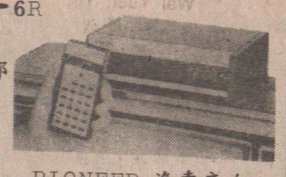
我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神，七彩繽紛，價廉物美香港式月曆和枱曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品爲主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆

總經銷中國上海藝術月曆

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39 E PENDER ST・VAN・TEL: 687・2293

代理各大名廠視聽影音器材（附設修理部）
PHILIPS CTC-6R
轉台機 ~~$160~~
特價 $119・99部



ZENITH
AIWA
JVC
TOSHIBA
PIONEER

PIONEER 汽車音响
一律八折
空白錄影帶特價
大平賣
飛機運到最新大批
中文唱片唱帶

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964

溫哥華喜士定東街613號電話253-5964
多倫多丹打士西街308號電話598-4115

住宅・商業・餐館
不論大小工程，樂意爲閣下服務
①煤氣爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助）
②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種，修理。
③緊急水喉通渠，造渠改廁。
④洗衣機，乾衣機電爐檢修。
⑤燒釬工程。
⑥暖氣爐及設備。
●工程負責，保證，工精價廉。
●政府註册工程公司。
●政府學徒認可訓練公司。
●服務快捷，24小時全天服務。

Fiberglass Durabond
屋背面，最新圖案
保養最好，(20年)

HEAT MIRROR® WINDOWS
廿一世紀反熱窗門.
代申請電力公司750元貸款.

FASCIA - GUTTERS -
容量多水潤，省錢美觀，
20年保養.

裝置外牆板，美觀舒暢，
四十年保養.

esclad vinyl siding...
ESSO CHEMICALS

舊屋變新屋 搵
威岸建築

CHRISTMAS sale! 15% off

擴建房屋
內外翻新
承建一
高尚屋宇

請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Westerior Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

多活實業公司

傅孫哲
住: 669-6152
中文傳呼機 667-0809

投資移民
實業出售
請查詢

陳百良
住: 274-0385
中文傳呼機 667-0868

商業樓栢文

▲小型商業樓（東百老滙近地鐵站），收入高。
▲車梨埠旺區商業樓，樓下鋪位，上寫字樓，二百三十萬。
▲東區栢文，十六單位，地段好，閉價五十九萬。
▲西栢文區二十單位，收入好八十九萬。

生意

▲二埠旺區業鋪，日內六百。
▲市中心唐西餐館平賣，日內七百，有全酒牌。
▲緬街業鋪連實業，前鋪後居

房屋

▲東區平屋，六萬餘。
▲東區翻新孖屋，九萬餘。
▲西區靚屋，位四十二街近屋街，六十呎地，五房二廳，有如新屋，急售廿五萬餘。

253-0806
ANDY IP
葉漢
馬不停蹄 爲你服務

▲雲東兩房，樓下廚廁齊，八萬餘。
▲雲東，近城，多利全新，三面單邊。
▲雲東，幾步到緬街，向南位，九萬餘。
▲本拿比，全新四房另有大土庫，開價 $249,000
1574 GLENABBEY 西門新區，大四房，摩登設備，降價急賣。
▲7500 AUBREY 西門新區五大睡房，風景大辣，紅瓦面。
▲近喜士丁 ALBERT 街，單邊紅瓦面風景靚屋。
▲降價急賣，西門新區，四大睡房風景，三年新。
1393 WYNBOOK 西門新區，特級近新屋，比新屋更好。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. V6H 2M6 PHONE: 736-3831

BEATRICE TSANG

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740 – 3RD. RICHMOND B. C.
公司: 273–3161
住家: 274–2274
曾秀馨（亞B）B.A.

地產買賣免費估價

▲雲東優靜區，近KILLNARY小學，十二年新屋，樓上三睡房，土庫完成另三睡房及一娛樂室。共二千八百多尺，地大。近巴士站及商場，請來電查詢。
▲生意良機，列治文區旺餐館出讓，請來電查詢。
▲列治文區新屋，五十六乘一百尺地，三睡房另有娛樂房，二千餘尺，雙車房向西後院，交通方便近學校，要價十五萬九千，請來電查詢。
▲雲東區近乃磨街，翻新兩睡房屋，土庫另有兩睡房，標準地有車房，近巴士站及學校，有祇寓萬餘元首期，好銀期接，請來電查詢。

李標 BLOCK BROS.
BILL LEE
公司電話: 438–1311 住家電話: 520–1815

◎代理買賣房產，物業，生意・免費估價◎

房屋出賣

▲四十五街近ONTARIO街，十二年新屋，硬木地板，樓上三房兩廳，樓下全部完成，近唐人街巴士及中小學，保養一流，只取價十四萬五千元。
▲威廉街近域多利街，七年新，三房兩廳，另土庫全部完成，雙車房，保養一流，近唐人街巴士，近中小學，只取價十三萬八千元，請勿錯過好機會。
▲本拿比，高尚地區，近DEERLAKE，靚屋兩間，地段兩間合共一英畝，可以用來起建十間城市屋，買下來等機會或自己投資建築，賺錢良機，捷足先登。
▲列治文高貴住宅區，LANCELOT街，華麗大屋，樓上三房兩廳，樓下兩房及娛樂廳，雙車房，六年新，街角地段，環境幽靜，取價十七萬九千元。

生意出賣

▲二埠果仔舖，前舖後居，每日生意三百元，生意連實業，只取價十四萬五千元，抵買到極。
▲域多利街果舖一間，每日生意六百元，生意穩定，只取價四萬七千元，好過做工。

其他

▲其餘未登報的房屋，地產，生意等等，因篇幅關係，未能全部登出，歡迎來電詢問，並隨時可代閣下免費估價任何房地產及生意，精通國語，粵語，台山及中山方言，服務週到，保證滿意。

方淑群 DIANA FONG
DOGWOOD REALTY LTD.
RES: 734-9552
BUS: 922-4221
876-8841

#79 - 3437 E 49TH AVENUE
KILLARNEY, 八萬餘

4551 CULLODEN STREET
KNIGHT.
1400尺，一年新，請還價

2511 E 5TH AVENUE
RENFREW,
十萬零五

523 UNION
四房一廳內外翻新十萬

3206 ONTARIO STREET
MAIN,
十萬零七

36 E 14TH AVENUE
一房一廳三萬五起

▲兩商業鋪位，後面有住宅，33X110
1235-37NANAIMO（乃磨夾一街）
全部翻新，十萬餘。
▲1224 E佐治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎還價。
▲菲沙夾21街三房一廳土庫完成可出租八萬五

GEORGIANA CHIK
Res: (604) 936-0091

免費估價
服務週到
戚秀珠

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. ● Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司: [604] 299–1451

房屋買賣
樓宇按揭
梁光明

PATRICK LEUNG
Res: (604) 433-2558
Pager: 667-0949

▲本拿比大屋，實用面積五千尺左右，總共八睡房，閉價廿七萬。1380 GLEN ABBEY
▲北本拿比大屋，樓下鋪地點適中，酒樓商店或寫字樓均宜1790 KINGSWAY VAN.BC.
▲（地王）旺鋪地下全層出租，近學校近巴士，叫價十六萬，好實業。
▲本拿比孖屋，有三單位可出租，近學校近巴士，叫價十六萬，好實業。
1590 GILES PLACE
另土庫，抵買。
▲豪華北歐式大屋屋主自建，四大睡房復式
1590 GILES PLACE
▲域多利街炸鷄店，每年生意穩廿五萬，遠景好，行人衆多，交通旺有長批，月租一千一百廿五元，利潤厚適合小家庭經營。
▲KRITUMDH 4231 街新屋十六萬，有價講，向南光猛大廳三房樓上樓下二房可出租全完成。
▲三年新大屋，後園有樹林，靜中帶旺，主人房有廁所，閉價八萬九千九211 MORAY ST.
PT. MOODY.
▲溫東區，清雅小屋，三年前全部翻新，三睡房兩浴室，地點一流3225 E. 25th.買屋良機，不可放過。
▲新式流線型設計大屋業主自建，地點適中交通方便。2270 WOOLWICH AVE. BBY.

DICK KLINE
公司: 985–9544

A.E. LePAGE
利必至實業公司
（全加最大）

涂仕嘉
TONY TOWE
公司: 985–9544
傳呼機: 667–3255

▲北溫近巴士總站業鋪連實業，四睡房137X 100尺C-3大地，日入五百，東主退休急讓廿萬九千。
▲東區著名食品批發公司，年銷二百餘萬，四架貨車及用具齊全，東主退休，一百四十萬。
▲東區著名粵菜館，一百四十座位，全酒牌，十餘泊車位，日入二千元，東主急賣只售十六萬餘。還價即賣
▲東區翻新三組入息大屋，雙車房大地，只售十萬餘
▲北溫近巴士總站業鋪連實業，四睡房137X 100尺C-3大地，日入五百，東主退休急讓廿萬九千。
▲東區著名食品批發公司，年銷二百餘萬，四架貨車及用具齊全，東主退休，一百四十萬。
▲市中心旺街餅店，長租約七天營業，減售九萬八千
▲北溫優雅CEDARWOOD新觀屋，三廁，火爐，SKYLIGHT
▲本拿比一畝半商業地王，可建數層商業大廈，閉價二百餘萬。
▲北雲近獅子橋高尚栢文，最佳投資保值，一或兩睡房，海橋景，六萬至十一萬均有。
▲GASTOWN餐館，東主急讓租廉長批全酒牌二
Cloverdale三舖位四千七百餘尺商業地王，年租三萬餘餐館，商店或寫字樓均可叫價廿九萬，分租亦可。

投資移民 免費估價 歡迎查詢